

Indice

Nota introduttiva

Hans J. Vermeer (Università di Heidelberg) <i>La traduzione come utopia: Walter Benjamin teorico della traduzione</i>	1	X
Mary Snell-Hornby (Università di Vienna) <i>Traduzione e interpretariato: un percorso interdisciplinare da Yin e Yang a Don Giovanni</i>	47	
Paola Maria Filippi (Università di Bologna) <i>Analisi critica di traduzioni: „Das Urteil“ di Franz Kafka e le sue versioni italiane</i>	75	
Marcello Soffritti (Università di Bologna) <i>Il codice civile in versione originale e in traduzione tedesca: problemi di linguistica contrastiva e di analisi testuale</i>	109	
Reiner Arntz (Accademia Europea di Bolzano / Università di Hildesheim) <i>Confrontare, valutare, trasporre: metodi e problemi della traduzione giuridica</i>	137	
Reinhard Schmidt (Università di Firenze) <i>Lingua e pensiero: possibilità, problemi e sfide della traduzione italo-tedesca nelle scienze sociali</i>	163	
Felix Mayer, Donatella Trevisan, Daniela Veronesi (Accademia Europea di Bolzano) <i>Le nuove frontiere della traduzione: dalla macchina all'uomo?</i>	203	X

Fabio Pianesi (IRST - Istituto per la Ricerca Scientifica
e Tecnologica, Trento) 241

Elaborazione del Linguaggio Naturale e Multilingualità

Wolfram Wilss (Università di Saarbrücken) 281

*Contesto, cultura e compensazione: tre coordinate
fondamentali nel processo traduttivo*